

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2015/884

z 8. júna 2015,

ktorým sa stanovujú technické špecifikácie a postupy potrebné pre systém prepojenia registrov stanovený smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2009/101/ES

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/101/ES zo 16. septembra 2009 o koordinácii záruk, ktoré sa od obchodných spoločností v zmysle článku 48 druhého odseku zmluvy vyžadujú v členských štátoch na ochranu záujmov spoločníkov a tretích osôb s cieľom zabezpečiť rovnocennosť týchto záruk⁽¹⁾, a najmä na jej článok 4c,

keďže:

- (1) V článku 4c smernice 2009/101/ES sa vyžaduje, aby Komisia prijala technické špecifikácie a postupy pre systém prepojenia registrov stanovený v uvedenej smernici.
- (2) Systém prepojenia registrov sa bude používať aj na vykonávanie určitých požiadaviek stanovených v smernici Rady 89/666/EHS⁽²⁾ a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2005/56/ES⁽³⁾.
- (3) Na zriadenie systému prepojenia registrov je potrebné vymedziť a prijať technické špecifikácie a postupy, ktoré zabezpečia jednotné podmienky na vykonávanie systému, a zároveň zohľadnia rozdiely v technických vlastnostiach registrov členských štátov.
- (4) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru na prepojenie centrálnych registrov, obchodných registrov a registrov spoločností,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Technické špecifikácie a postupy pre systém prepojenia registrov uvedený v článku 4a ods. 2 smernice 2009/101/ES sú uvedené v prílohe.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 258, 1.10.2009, s. 11.

⁽²⁾ Smernica Rady 89/666/EHS z 21. decembra 1989 o požiadavkách na sprístupnenie údajov týkajúcich sa pobočiek zriadených v určitom členskom štáte určitými druhmi obchodných spoločností, ktoré sa spravujú právom iného štátu (Ú. v. ES L 395, 30.12.1989, s. 36).

⁽³⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2005/56/ES z 26. októbra 2005 o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach kapitálových spoločností (Ú. v. EÚ L 310, 25.11.2005, s. 1).

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. júna 2015

Za Komisiu
predseda
Jean-Claude JUNCKER

PRÍLOHA

v ktorej sa stanovujú technické špecifikácie a postupy uvedené v článku 1

Ak sa v tomto dokumente odkazuje na „registre“, rozumejú sa tým vždy „centrálne registre, obchodné registre a registre spoločností“.

Systém prepojenia registrov sa označuje ako systém prepojenia obchodných registrov (BRIS).

1. Spôsoby komunikácie

Systém prepojenia obchodných registrov využíva na účely prepojenia registrov metódy elektronickej komunikácie, ako sú internetové služby.

Komunikácia medzi portálom a platformou a medzi registrom a platformou musí byť vždy individuálna. Komunikácia smerujúca z platformy do registrov môže byť individuálna alebo s viacerými registrami súčasne.

2. Komunikačné protokoly

Na komunikáciu medzi portálom, platformou, registrami a voliteľnými prístupovými miestami sa používajú zabezpečené internetové protokoly, ako napríklad HTTPS.

Na prenos štruktúrovaných údajov a metadát sa používajú štandardné komunikačné protokoly, ako napríklad prístupový protokol SOAP (Single Object Access Protocol).

3. Bezpečnostné normy

Na komunikáciu a šírenie informácií prostredníctvom systému BRIS musia technické opatrenia zabezpečujúce minimálne bezpečnostné štandardy technológií zahŕňať:

- a) opatrenia na zabezpečenie dôvernosti informácií, a to aj prostredníctvom bezpečných kanálov (HTTPS);
- b) opatrenia na zabezpečenie integrity údajov pri výmene;
- c) opatrenia na zabezpečenie nespochybniteľnosti pôvodu odosielateľa informácií v rámci systému BRIS a nespochybniteľnosti doručenia informácií;
- d) opatrenia na zabezpečenie záznamu bezpečnostných udalostí v súlade s uznávanými medzinárodnými odporúčaniami pre normy bezpečnosti informačných technológií;
- e) opatrenia na zabezpečenie overenia a autorizácie všetkých registrovaných používateľov a opatrení na overenie totožnosti systémov pripojených na portál, platformu či registre v rámci systému BRIS.

4. Metódy výmeny informácií medzi registrom spoločnosti a registrom pobočky

Táto metóda sa používa na výmenu informácií medzi registrom spoločnosti a registrom pobočky uvedenými v článku 3d smernice 2009/101/ES a v článku 5a smernice 89/666/EHS:

- a) register spoločnosti pre platformu bezodkladne sprístupní prostredníctvom systému prepojenia registrov informácie o začatí a ukončení akéhokoľvek konania o zrušení alebo konkurze spoločnosti a o jej výmaze z registra (ďalej len „zverejnené informácie“);
- b) v záujme bezodkladného prijatia zverejnených informácií si register pobočky vyžiada tieto informácie z platformy. Táto žiadosť môže spočívať v tom, že v rámci platformy označí spoločnosti, o ktorých chce register pobočky získať zverejnené informácie;
- c) na základe tejto žiadosti platforma zabezpečí, aby mal register pobočky bezodkladne prístup ku zverejneným informáciám.

Musia sa zaviesť príslušné technické opatrenia a postupy, aby bolo možné riešiť všetky chyby, ku ktorým dôjde v komunikácii medzi registrom a platformou.

5. Zoznam údajov, ktoré sa majú vymieňať medzi registrami

5.1. Oznámenie o zverejnení informácií o pobočke

Na účely tejto prílohy sa výmena informácií medzi registrami uvedenými v článku 3d smernice 2009/101/ES a článku 5a smernice 89/666/EHS označuje ako „oznámenie o zverejnení informácií o pobočke“. Konanie vedúce k uvedenému oznámeniu sa označuje ako „udalosť zverejnenia informácií o pobočke“.

V prípade každého oznámenia o zverejnení informácií o pobočke podľa článku 3d smernice 2009/101/ES a článku 5a smernice 89/666/EHS si členské štáty vymieňajú nasledujúce údaje:

Typ údajov	Opis	Kardinalita (1)	Dodatočný opis
Dátum a čas vydania	Dátum a čas, keď bolo zaslané oznámenie	1	Dátum a čas
Vydávajúca organizácia	Názov/identifikačný znak organizácie, ktorá vydáva toto oznámenie	1	Štruktúra údajov príslušnej strany
Odkaz na právne predpisy	Odkaz na príslušné vnútroštátne právne predpisy alebo právne predpisy EÚ	0...n	Znenie
Údaje týkajúce sa konania		1	Skupina prvkov
Deň účinnosti	Dátum, keď konanie, ktoré ovplyvňuje spoločnosť, nadobudlo účinnosť	1	Dátum
Druh konania	Druh konania vedúceho k zverejneniu informácií o pobočke podľa článku 5a ods. 1 smernice 89/666/EHS	1	Kód (začatie likvidácie ukončenie likvidácie začatie a ukončenie likvidácie odvolanie likvidácie začatie konkurzu ukončenie konkurzu začatie a ukončenie konkurzu odvolanie konkurzu výmaz z registra)
Údaje o spoločnosti		1	Skupina prvkov
EUID	Jedinečný identifikačný znak spoločnosti, ktorá je predmetom tohto oznámenia	1	Identifikačný znak Pozri časť 8 tejto prílohy, kde je uvedená štruktúra EUID
Alternatívny identifikačný znak	Iné identifikačné znaky spoločnosti (napr. identifikátor právnickej osoby)	0...n	Identifikačný znak
Právna forma	Druh právnej formy	1	Znak Podľa článku 1 smernice 2009/101/ES

Typ údajov	Opis	Kardinalita ⁽¹⁾	Dodatočný opis
Názov	Názov spoločnosti, ktorá je predmetom tohto oznámenia	1	Znenie
Sídlo	Sídlo spoločnosti	1	Znenie
Názov registra	Názov registra, kde je spoločnosť registrovaná	1	Znenie

(1) Kardinalita 0 znamená, že údaje sú nepovinné. Kardinalita 1 znamená, že údaje sú povinné. Kardinalita 0... n alebo 1... n znamená, že môže byť poskytnutý viac ako jeden prvok rovnakého druhu údajov.

Oznámenie môže zahŕňať aj technické údaje potrebné na riadny prenos správy.

Výmena informácií zahŕňa aj technické informácie potrebné na potvrdenie prijatia, vedenie záznamov a podávanie správ.

5.2. Oznámenie o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach

Na účely tejto prílohy sa výmena informácií medzi registrami uvedenými v článku 13 smernice 2005/56/EC označuje ako „oznámenie o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach“. V prípade každého oznámenia o cezhraničných zlúčeníach alebo splynutiach podľa článku 13 smernice 2009/13/ES si členské štáty vymieňajú nasledujúce údaje:

Typ údajov	Opis	Kardinalita	Dodatočný opis
Dátum a čas vydania	Dátum a čas, keď bolo zaslané oznámenie	1	Dátum a čas
Vydávajúca organizácia	Organizácia, ktorá vydala toto oznámenie	1	Štruktúra údajov príslušnej strany
Prijímajúca organizácia	Organizácia, ktorej je určené toto oznámenie	1	Štruktúra údajov príslušnej strany
Odkaz na právne predpisy	Odkaz na príslušné vnútroštátne právne predpisy alebo právne predpisy EÚ	0...n	Znenie
Údaje súvisiace so zlúčeniami alebo splynutiami		1	Skupina prvkov
Deň účinnosti	Dátum, keď zlúčenie alebo splynutie nadobudlo účinnosť	1	Dátum
Druh zlúčenia alebo splynutia	Druh zlúčenia alebo splynutia definovaný v článku 2 ods. 2 písm. smernice 2005/56/ES	1	Znak (cezhraničné zlúčenie alebo splynutie nadobudnutím cezhraničné zlúčenie alebo splynutie vytvorením novej spoločnosti cezhraničné zlúčenie alebo splynutie úplne vlastnenej spoločnosti)
Nová spoločnosť		1	Skupina prvkov
EUID	Jedinečný identifikačný znak novej spoločnosti, ktorá vznikla zlúčením alebo splynutím	1	Identifikačný znak Pozri časť 8 tejto prílohy, kde je uvedená štruktúra EUID

Typ údajov	Opis	Kardinalita	Dodatočný opis
Alternatívne identifikačné znaky	Iné identifikačné znaky	0...n	Identifikačný znak
Právna forma	Druh právnej formy	1	Znak Podľa článku 1 smernice 2009/101/ES
Názov	Názov novej spoločnosti, ktorá vznikla zlúčením alebo splynutím	1	Znenie
Sídlo	Sídlo novej spoločnosti, ktorá vznikla zlúčením alebo splynutím	1	Znenie
Názov registra	Názov registra, kde je registrovaná nová spoločnosť, ktorá vznikla zlúčením alebo splynutím	1	Znenie
Spoločnosť, ktorá sa podieľa na zlúčení alebo splynutí		1...n	Skupina prvkov
EUID	Jedinečný identifikačný znak spoločnosti, ktorá bola predmetom zlúčenia alebo splynutia	1	Identifikačný znak Pozri časť 8 tejto prílohy, kde je uvedená štruktúra EUID
Alternatívne identifikačné znaky	Iné identifikačné znaky	0...n	Identifikačný znak
Právna forma	Druh právnej formy	1	Znak Podľa článku 1 smernice 2009/101/ES
Názov	Názov spoločnosti, ktorá sa podieľa na zlúčení alebo splynutí	1	Znenie
Sídlo	Sídlo spoločnosti, ktorá sa podieľa na zlúčení alebo splynutí	0...1	Znenie
Názov registra	Register, v ktorom bola zaregistrovaná spoločnosť, ktorá sa podieľa na zlúčení alebo splynutí	1	Znenie

Oznámenie môže zahŕňať aj technické údaje potrebné na riadny prenos správ.

Výmena informácií zahŕňa aj technické informácie potrebné na potvrdenie prijatia, vedenie záznamov a podávanie správ.

6. Štruktúra štandardného formátu správ

Výmena informácií medzi registrami, platformou a portálom je založená na štandardných metódach štruktúracie údajov a vyjadruje sa v štandardnom formáte typu XML.

7. Údaje pre platformu

Aby platforma plnila svoje úlohy, musia sa uviesť tieto údaje:

- údaje umožňujúce identifikáciu systémov, ktoré sú k platforme pripojené. Tieto údaje by mohli zahŕňať URL alebo iné číslo alebo znak, ktorý jednoznačne určuje každý systém v rámci systému BRIS;
- index jednotlivých údajov uvedených v článku 3c ods. 2 smernice 2009/101/ES. Tieto údaje sa musia použiť na zaistenie konzistentných a okamžitých výsledkov služby vyhľadávania. Pokiaľ nie sú údaje k dispozícii pre indexáciu, členské štáty sprístupnia rovnaké údaje na účely služby vyhľadávania, a to spôsobom, ktorý zaručí rovnakú úroveň služieb, aké poskytuje platforma;

- c) jedinečné identifikačné znaky spoločností uvedené v článku 3 ods. 1 smernice 2009/101/ES a jedinečné identifikačné znaky pobočiek uvedené v článku 1 ods. 4 smernice 89/666/EHS. Tieto identifikačné znaky sa používajú na zabezpečenie interoperability registrov prostredníctvom platformy;
- d) všetky ďalšie prevádzkové údaje, ktoré sú nevyhnutné na to, aby mohla platforma zabezpečiť riadne a účinné fungovanie služby vyhľadávania a interoperabilitu registrov. Uvedené údaje môžu zahŕňať číselníky, referenčné údaje, lexikóny a súvisiace preklady týchto metadát, ako aj údaje o vedení záznamov a podávaní správ.

Údaje a metadáta, ktorými sa zaoberá platforma, sa musia spracovať a uchovať v súlade s bezpečnostnými normami uvedenými v bode 3 tejto prílohy.

8. Štruktúra a používanie jedinečného identifikačného znaku

Jedinečný identifikačný znak sa na účely komunikácie medzi registrami označuje ako EUID (Európsky jedinečný identifikačný znak).

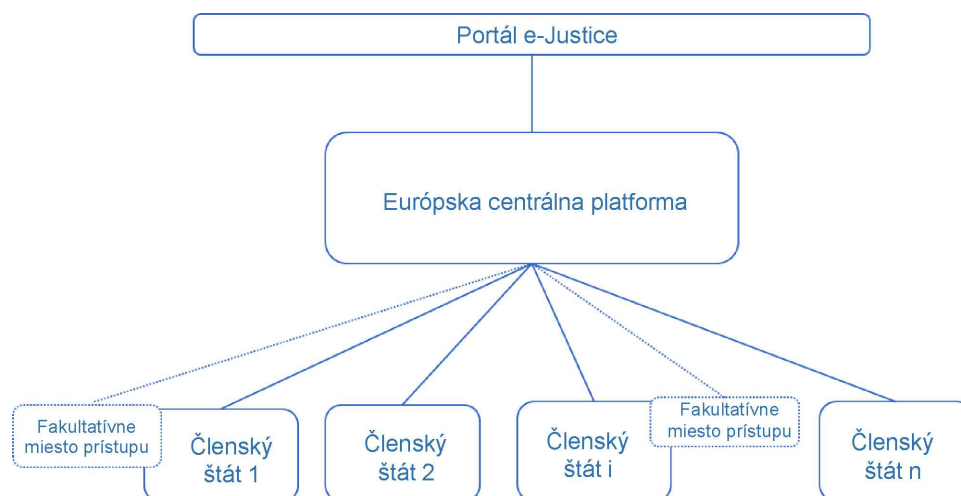
Štruktúra znaku EUID bude v súlade s normou ISO 6523 a bude obsahovať tieto prvky:

Prvok EUID	Opis	Dodatočný opis
Kód krajiny	Prvky, ktoré umožňujú identifikáciu členského štátu registra	Povinné
Identifikačný znak registra	Prvky, ktoré umožňujú identifikovať vnútroštátny register pôvodu spoločnosti a pobočky v uvedenom poradí	Povinné
Registračné číslo	Číslo spoločnosti/pobočky označuje registračné číslo spoločnosti/pobočky vo vnútroštátnom registri pôvodu	Povinné
Kontrolný znak	Prvky, vďaka ktorým bude možné vyhnúť sa chybám pri identifikácii	Nepovinné

Znak EUID sa používa na jednoznačnú identifikáciu spoločností a pobočiek na účely výmeny informácií medzi registrami prostredníctvom platformy

9. Metódy fungovania systému a služby v oblasti informačných technológií poskytované platformou

Na účely šírenia a výmeny informácií využíva systém túto metódu fungovania:



Aby platforma poskytovala správy v príslušnej jazykovej verzii, musí obsahovať referenčné údaje, ako sú číselníky, kontrolované slovníky a lexikóny. Tam, kde je to vhodné, budú tieto správy preložené do všetkých úradných jazykov EÚ. Ak je to možné, použijú sa uznávané normy a štandardizované správy.

Komisia členským štátom oznámi ďalšie podrobnosti týkajúce sa technickej metódy fungovania a vykonávania služieb informačných technológií, ktoré platforma poskytuje.

10. Vyhľadávacie kritériá

Pri vyhľadávaní sa musí zvoliť aspoň jedna krajina.

Portál poskytne tieto harmonizované kritériá vyhľadávania:

- Názov spoločnosti.
- Registračné číslo. Vzťahuje sa na registračné číslo spoločnosti alebo pobočky vo vnútroštátnom registri.

Ďalšie kritériá vyhľadávania môžu byť k dispozícii na portáli.

11. Spôsoby platieb

V prípade dokumentov a údajov, za ktoré členské štáty vyberajú poplatky a ktoré sú k dispozícii na portáli e-Justice prostredníctvom systému BRIS, systém musí používateľom umožniť platbu on-line prostredníctvom všeobecne používaných platobných spôsobov, ako sú kreditné a debetné karty.

Systém môže takisto umožňovať alternatívne metódy on-line platieb, ako sú bankové prevody alebo virtuálne peňaženky (vklady).

12. Vysvetľujúce názvy

Pokiaľ ide o údaje a listiny uvedené v článku 2 smernice 2009/101/ES, členské štáty poskytnú tieto vysvetľujúce názvy:

- a) krátke označenie každého údaju a dokladu (napríklad: „stanovy“);
- b) v prípade potreby stručný opis obsahu každého dokladu či údaju, prípadne aj informácie o právnej hodnote dokladu.

13. Dostupnosť služieb

Časový rámec služieb musí byť nepretržitý (24 hodín/7 dní) s mierou dostupnosti systému najmenej 98 % s výnimkou plánovanej údržby.

Členské štáty oznámia Komisii činnosti údržby takto:

- a) 5 pracovných dní vopred v prípade plánovanej údržby, ktorá môže spôsobiť nedostupnosť (systému) v dĺžke trvania maximálne 4 hodiny;
- b) 10 pracovných dní vopred v prípade plánovanej údržby, ktorá môže spôsobiť nedostupnosť v dĺžke trvania maximálne 12 hodín;
- c) 30 pracovných dní vopred v prípade údržby infraštruktúry počítačovej miestnosti, ktorá môže spôsobiť nedostupnosť v dĺžke trvania maximálne 6 dní ročne.

Údržba sa v najvyššej možnej miere plánuje v čase mimo pracovného času (19:00–8:00 SEČ).

Ak členské štáty stanovili pravidelný termín údržby na každý týždeň, oznámia Komisii deň a hodinu, kedy sa plánujú tieto termíny údržby. Bez toho, aby boli dotknuté povinnosti uvedené v druhom odseku v bodoch a) – c), ak systémy členských štátov prestanú byť k dispozícii počas tohto stanoveného termínu, členské štáty nemusia Komisii oznamovať každý jednotlivý prípad.

V prípade neočakávaného technického zlyhania systémov členských štátov, členské štáty Komisiu bezodkladne informujú o nedostupnosti svojho systému a, ak je známy, aj o termíne predpokladaného obnovenia služby.

V prípade neočakávaného zlyhania ústrednej platformy alebo portálu Komisie členské štáty bezodkladne informujú o nedostupnosti platformy alebo portálu a, ak je známy, aj o termíne predpokladaného obnovenia služby.

14. Fakultatívne miesta prístupu

14.1. Postup

Členské štáty poskytujú informácie o termínoch plánovaného zriadenia fakultatívnych miest prístupu, počte fakultatívnych miest prístupu, ktoré budú k platforme pripojené, a kontaktné údaje osoby, resp. osôb, ktoré možno kontaktovať na účely zavedenia technického pripojenia.

Komisia poskytne členským štátom potrebné technické detaily a podporu pri testovaní a zavádzaní pripojenia každého fakultatívneho miesta prístupu k platforme.

14.2. *Technické požiadavky*

V prípade pripojovania fakultatívnych miest prístupu k platforme musia členské štáty splniť zodpovedajúce technické špecifikácie uvedené v tejto prílohe vrátane bezpečnostných požiadaviek na prenos údajov prostredníctvom fakultatívnych miest prístupu.

Ak sa v súvislosti s fakultatívnym miestom prístupu vyžaduje platba, členské štáty stanovujú metódy platby podľa svojho výberu a vyriešia súvisiace platobné operácie.

Pred sprevádzkovaním pripojenia k platforme a vykonaním akejkoľvek významnej zmeny v rámci existujúceho pripojenia vykonajú členské štáty príslušné testy.

Po úspešnom pripojení fakultatívneho miesta prístupu k platforme členské štáty informujú Komisiu o všetkých nadchádzajúcich významných zmenách miesta prístupu, ktoré môžu mať vplyv na fungovanie platformy, najmä o uzavretí miesta prístupu. Členské štáty poskytnú dostatočné technické podrobnosti týkajúce sa týchto zmien, aby bolo možné riadne zohľadniť všetky súvisiace zmeny.

Členské štáty pri každom fakultatívnom mieste prístupu uvedú, že je služba vyhľadávania poskytnutá prostredníctvom systému prepájania registrov.
